

CHAPTER 6

CHAPTER SIX - ШЕСТАЯ ГЛАВА

I CAN'T HEAR YOU VERY WELL! - ВАС ПЛОХО СЛЫШНО!

In Chapter Six you will learn how to do the following:

1. to use the telephone
2. to say how old you are
3. to express likes and dislikes (using the verb **нравиться**)
4. to shop for clothes

You will learn the following points of grammar:

1. expressing possession ('to have')
2. the numerals 1,000 +
3. impersonal expressions and the dative case (pronouns and singular nouns)
4. the accusative of adjectives

Activity One - Первое задание

Writing The Russian for a female telephone operator is, as you already know, телефонистка. See how many Russian words you can make in 5 minutes using these letters. (The letters **т** and **е** may each appear twice in words.)

Until recently, using the telephone in Russia posed quite a problem and required both patience and perseverance. It was often difficult to get through and reception could be very poor. Most long-distance and international calls on public phones had to be booked in advance at the central telegraph office (центральный телеграф) or a head post-office (почтамт). However, the situation has changed for the better in the last few years. About half the population now has a mobile phone (мобильный телефон or сотовый телефон), and in big cities it is possible to phone virtually anywhere from a public phone (телефон-автомат or таксофон), using coins (монеты), a phone card (таксофонная пластиковая карточка) or even a credit card (кредитная карточка).



Activity Two - Второе задание

Reading The words and phrases below are all associated with telephoning. By using the knowledge of Russian which you have already acquired and a process of deduction, see if you can identify their meaning from the jumbled-up list of equivalent English terms. (You will find the answers in the vocabulary section.)

портативный телефон, телефонировать, телефонизация, телефонная станция, говорить по телефону, телефонная будка, автомобильный радиотелефон, телефонный разговор, мобильник.

to speak on the telephone, portable phone, telephone installation, telephone conversation, mobile, carphone, telephone booth, to telephone, telephone exchange

Activity Three - Третье задание

Listening/Reading/Speaking Read and listen to the following text about booking an international phone call and then take it in turns to play the parts of the speakers.

- Турист(ка) - Здравствуйте. Можно заказать разговор с Шеффилдом*?
 Служащий - Можно, конечно. Скажите, пожалуйста, в какой стране находится Шеффилд?
- Турист(ка) - Шеффилд находится в Великобритании, то есть в Англии.
 Служащий - Сейчас будете говорить?
- Турист(ка) - Да, сейчас.
 Служащий - Номер абонента, пожалуйста.
 Турист(ка) - Номер абонента? Я не понимаю.
 Служащий - Какой номер вы набираете?
 Турист(ка) - А-а-а, сейчас понятно. Я набираю 269-18-75 (двести шестьдесят девять - восемнадцать - семьдесят пять).
 Служащий - А вы не знаете код города?
 Турист(ка) - Знаю. Код - 0114 (ноль - сто четырнадцать).
 Служащий - Значит 044-114-269-18-75 (ноль сорок четыре - сто четырнадцать - двести шестьдесят девять - восемнадцать - семьдесят пять). Кого вы вызываете?
 Турист(ка) - Его фамилия - Адамс, а имя Кристофер.
 Служащий - На сколько минут?
 Турист(ка) - На пять минут, пожалуйста.
 Служащий - Пять минут. Это 115 (сто пятнадцать) рублей.
 Турист(ка) - Платить вам?
 Служащий - Да, мне.
 Турист(ка) - Пожалуйста. (*Hands over the money*)
 Служащий - Вот ваша сдача. Бюбка номер пять. Ждите, пожалуйста, у телефона.
 Турист(ка) - Спасибо.
 Служащий - До свидания!

* = 'with Sheffield' - you will learn this construction in Chapter 7.

Activity Four - Четвёртое задание

Speaking Pairwork. Using the above dialogue as your model, make up two similar conversations in a telegraph office, taking the names and telephone numbers of friends or relatives. (Or if you cannot recall a suitable number, invent friends in, say, Brighton [01273] and Aberdeen [01224].) Reverse the roles after the first dialogue.

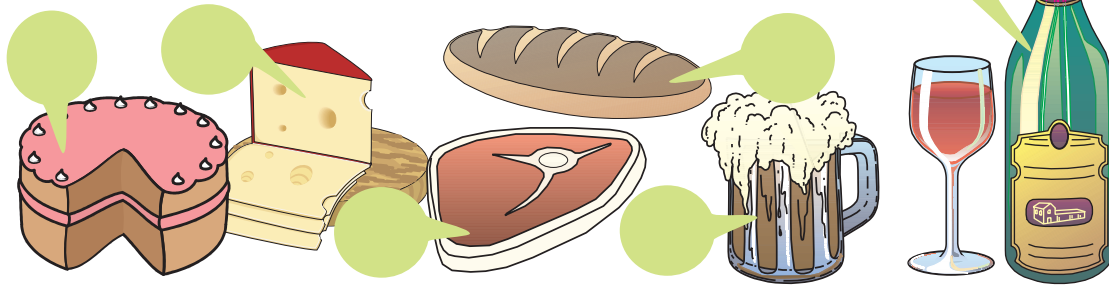
Remember: in Scotland = в Шотландии, in Wales = в Уэльсе, in (Northern) Ireland = в (Северной) Ирландии, in America = в Америке, in Canada = в Канаде. If a number has five digits, you should split it up into two elements of three and two (e.g. 45897 = 458 97) and if it has six digits you should refer to three two-figure numbers (e.g. 918462 = 91 84 62).

можно(?)	one can, can one?	понимать (I)	to understand	на 5 минут	for 5 minutes
заказать	to book	набирать (I)	to dial	115 рублей	115 roubles
разговор	conversation	понятно	understood	платить вам?	do I pay you?
страна	country	код города	town code	мне (<i>dative</i>)	(to) me
находится	is situated	ноль = нуль	zero, nill	сдача	change
Великобритания	Great Britain	значит	that's to say	бюбка	booth
то есть	i.e.	вызывать (I)	to call	ждите	wait
будете говорить?	will you speak?	на сколько	for how many	у телефона	(here:) by the
номер абонента	subscriber's no.	минут?	minutes?		telephone

Activity Five - Пятое задание

Reading/Speaking Read the following statements about prices and write them out in figures on the products below. Then interview your partner about the prices. (Your question will, of course, be *Скóлько стóит ...?* each time.)

1. Вино стóит двéсти сóрок рублéй.
2. Тóрт стóит сто двенáдцать рублéй.
3. Сыр стóит девянóсто семь рублéй.
4. Мýсо стóит вóсемьдесят пять рублéй.
5. Пíво стóит двáдцать пять рублéй.
6. Хлéб стóит шéсть рублéй пятьдесят копéек.

**Cardinal numbers (1,000 +)**

Below are the numbers from 1,000 onwards. (You have already learnt the numbers 1 to 100 in Chapter Two and 200 to 1,000 in Chapter Five.) After 10,000 you will recognize the recurring patterns and forming larger numbers should pose few serious problems.

1,000	(одна)	ты́сяча	20,000	два́дцать	
2,000	две		100,000	сто	} ты́сяч
3,000	три	} ты́сячи	200,000	двéсти	
4,000	четы́ре		1,000,000	(один)	миллиóн*
5,000	пять		2,000,000	два	
6,000	шэсть		3,000,000	три	} миллиóна*
7,000	семь	} ты́сяч	4,000,000	четы́ре	
8,000	вóсемь		5,000,000	пять	
9,000	дéвять		20,000,000	дéсять	} миллиóнов
10,000	дéсять		100,000,000	сто	

* The forms миллиóн and миллиóна equally apply in numbers such as 21,000,000 and 22,000,000.

Activity Six - Шестое задание

Listening/Writing Listen twice to the following numbers and jot them down in figures. When you have checked your answers write the numbers out in full in Russian. To help you, the first one is done for you.

1. 7896 Семь ты́сяч вóсемьсóт девянóсто шéсть _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Activity Seven - Седьмое задание

Speaking/Writing First, read out the following telephone numbers in Russian. Then write them out in full, paying particular attention to spelling. (Remember that seven-digit numbers split up into three elements of three, two and two [e.g. 579-85-91], that six-digit numbers split up into three equal elements of two [e.g. 88-17-11] and that five-digit numbers split up into two elements of three and two [e.g. 338-29].)

- | | | | |
|------------|-----------|------------|-------------|
| 1. 998345 | 4. 728018 | 7. 9015534 | 10. 2948670 |
| 2. 356729 | 5. 42217 | 8. 304066 | 11. 665941 |
| 3. 1076354 | 6. 601844 | 9. 85623 | 12. 5171282 |

Activity Eight - Восьмое задание

Listening Listen twice to the following telephone numbers in Russian and write them down in the spaces provided below. To help you, the first one is done for you.

- | | | | |
|-------------------|----------|----------|-----------|
| 1. <u>1845932</u> | 4. _____ | 7. _____ | 10. _____ |
| 2. _____ | 5. _____ | 8. _____ | 11. _____ |
| 3. _____ | 6. _____ | 9. _____ | 12. _____ |

Activity Nine - Девятое задание

Listening/Reading/Speaking Read and listen to the transcript of the following telephone call and then take it in turns to play the parts of the speakers.

- Нина - Алло!
 Степан - Попросите Натáшу, пожалуйста.
 Нина - Вас плохо слышно. Говорите громче.
 Степан - Натáшу, пожалуйста.
 Нина - Вы, наверное, ошиблись номером. Какой номер вы набираете?
 Степан - 79-64-23 (сёмьдесят девять - шестьдесят четýре - двáдцать три).
 Нина - Это 79-64-32 (сёмьдесят девять - шестьдесят четýре - тридцать два).
 Степан - Извините, пожалуйста.
 Нина - Ничего. До свидания.
 Степан - До свидания.

Попросите Натáшу - Accusative case

Remember that the direct object of the verb (i.e. Наташа) goes into the **Accusative** case.

алло! (<i>used on phone</i>)	hello!	громче	louder
попросите (<i>imperative</i>)	ask for, call	наверно(е)	probably
вам плохо слышно	I can't hear you	вы ошиблись номером	you've got the wrong number
говорите (<i>imperative</i>)	(very) well	извините	sorry, excuse me
	speak	ничего	(here:) it doesn't matter

Activity Ten - Десятое задание

Listening/Reading/Speaking Read and listen to the transcript of the following telephone call and then take it in turns to play the parts of the speakers.

- Степа́н - Алло́?
 О́льга - Я вас слúшаю.
 Степа́н - Э́то Ната́ша?
 О́льга - Нет, это не Ната́ша.
 Степа́н - А Ната́шу мо́жно?
 О́льга - Она́ здесь уже́ не живёт. Позвони́те по но́меру 15-74-89.
 Степа́н - Хорошо́. 15-74-89. Спаси́бо большо́е.
 О́льга - Пожа́луйста. До свидáния.

Activity Eleven - Одиннадцатое задание

Listening/Reading/Speaking Listen to the telephone conversation and fill in the gaps in the partial transcription below. When you are sure that you know all the missing words, read through the conversation in pairs.

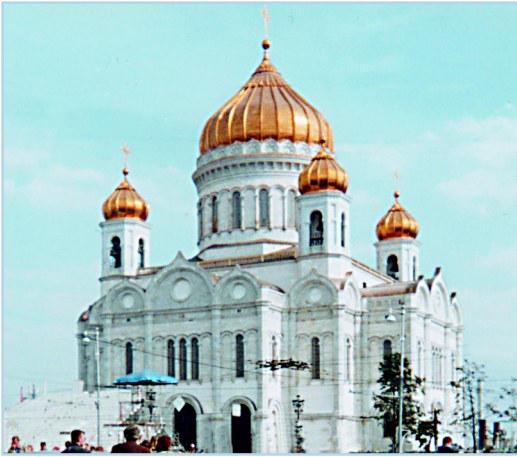
- Ната́ша - Алло́! Слу́шаю.
 Степа́н - _____. Э́то ты, Ната́ша?
 Ната́ша - Да, у телефо́на.
 Степа́н - Э́то _____ Степа́н. По́мнишь меня́?
 Ната́ша - Ко́нечно по́мню.
 Степа́н - Я сно́ва в _____. У тебя́ есть свобо́дное вре́мя?
 Ната́ша - Да, есть.
 Степа́н - Дава́й встрéтимся.
 Ната́ша - Дава́й. А когда́?
 Степа́н - Че́рез _____ у входа́ в Хра́м Христа́ Спаси́теля. Ты зна́ешь, где нахо́дится Хра́м Христа́ Спаси́теля?
 Ната́ша - Нет, не _____.
 Степа́н - Э́то совсе́м но́вое зда́ние. Там, где ра́ньше нахо́дился откры́тый бассе́йн «Москв́а».
 Ната́ша - Да, сейча́с по́мню. До _____.
 Степа́н - Пока́!

RUSSIAN TELEPHONE ETIQUETTE

There are many more standard telephone expressions in Russian than in English. When making a call Russians usually say Алло́! (sometimes pronounced Алё!), which may be followed by the name of the town (e.g. Алло́! Москв́а?). The most frequent response is either Алло́! or Я вас слúшаю, Слу́шаю вас or simply Слу́шаю (literally: 'I hear you'). Russians rarely give their names when they pick up the receiver, although if they expect the call to be for them personally they sometimes reply У телефо́на (literally: 'On/By the phone'). If they wish to identify themselves they may, of course, use the phrase э́то говори́т ... (literally: 'this is ... speaking'). When the quality of the line is poor, you will often hear Russians remark Вас (or Тебя́) пло́хо слы́шно or Я вас (тебя́) пло́хо слы́шу (I can't hear you very well).

(я вас) слúшаю	yes, speaking	сно́ва	again	где нахо́-	where is ...
мо́жно (попро- сить) (+ acc) ?	can I speak to ...?	у тебя́ (есть) ...?	do you have?	дится ...?	(situated)?
уже́ не	no longer	свобо́дное вре́мя	spare time	совсе́м но́вый	brand new
позвони́те по	call (number)	дава́й встрéтимся	let's meet	ра́ньше	previously
но́меру	..., ring ...	когда́ (?)	when (?)	нахо́дился (m)	was
у телефо́на	speaking	че́рез час	in an hour		situated
э́то говори́т speaking	у входа́ в (+ acc)	by the	откры́тый	open(-air)
по́мнишь меня́?	remember me?	Хра́м Христа́	entrance to	бассе́йн	swimming-
по́мню (тебя́)	I remember you	Спаси́теля	Cathedral of		pool
			Christ the	до встрéчи	till we next
			Saviour		meet

ХРАМ ХРИСТА СПАСИТЕЛЯ



CATHEDRAL OF CHRIST THE SAVIOUR

In 1931 Stalin decided to destroy one of the most powerful symbols of Russian Orthodoxy, the imposing 19th century Cathedral of Christ the Saviour, situated in the heart of Moscow. In its place Khrushchev ordered the construction of a huge open-air heated swimming pool, named Moskva. In a seemingly extravagant act of reconciliation with the past, the mayor of Moscow, Luzhkov, resolved to rebuild the cathedral on its original site.

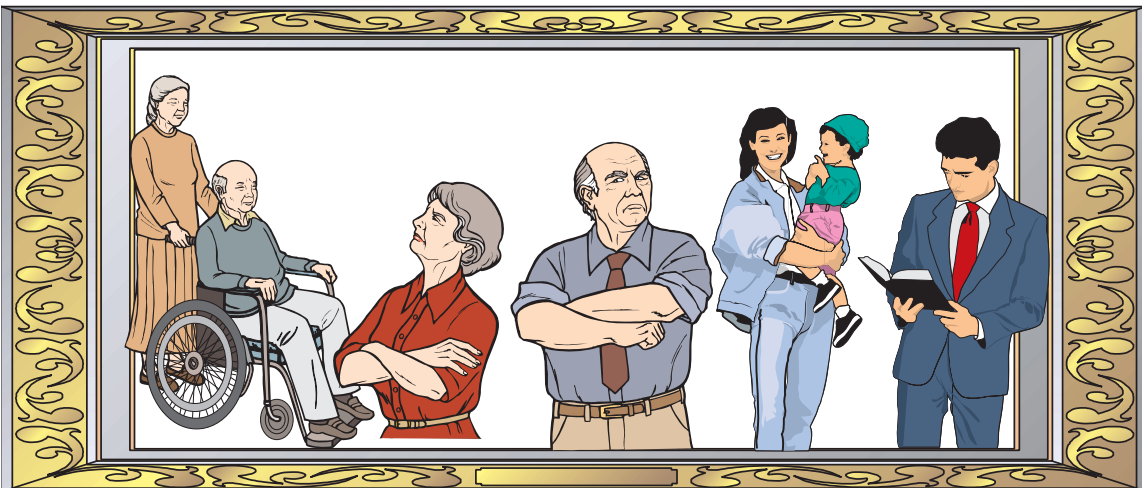
Activity Twelve - Двенадцатое задание

Listening Listen to the following recordings of Russians stating their age and fill in the details below. The first one is done for you.

- | | | | | |
|--------------------|-------|-------|--------------------|-------|
| 1. Anna Pavlovna | 46 | _____ | 6. Viktor Luzhkov | _____ |
| 2. Galya | _____ | _____ | 7. Nelya Sergeevna | _____ |
| 3. Boris Ivanovich | _____ | _____ | 8. Pyotr | _____ |
| 4. Yuri Popov | _____ | _____ | 9. Katya | _____ |
| 5. Svetlana | _____ | _____ | 10. Pavel Oblomov | _____ |

Activity Thirteen - Тринадцатое задание

Reading Look at the picture of the Kuligin family and identify the names and ages of the family members, using the description below.



Это Кулигины. Вот дедушка, Иван Павлович, и бабушка, Мария Петровна. Ему восемьдесят семь лет, а ей восемьдесят шесть лет. Это их сын, Валерий Иванович. Ему шестьдесят лет. Его жену зовут Екатерина. Ей пятьдесят шесть лет. У них двое детей, Райса и Игорь. Им тридцать лет и двадцать девять лет. Райса разведена, и у неё один ребёнок, Пётя. Ему пять лет.

двое детей two children она разведена she is divorced ребёнок child

HOW OLD ARE YOU? СКОЛЬКО ТЕБЕ (ВАМ) ЛЕТ?

When Russians talk about age they say ‘to me ... years’, ‘to you ... years’ etc., which is expressed by use of the **Dative** case. You have already met most of the **Dative** forms of the personal pronouns: to me = мне, to you = тебе́ or вам (see above), to him = ему́, to her = ей, to them = им.

Activity Fourteen - Четырнадцатое задание

Writing Work out the Russian for the English phrases on the left-hand side by matching up the ages on the right with the appropriate personal pronouns in the middle. (The only unfamiliar form is done for you.)

He is eighteen years old	Мне	два́дцать пять лет
She is eleven years old	Тебе́	де́вять лет
You (<i>formal/plural</i>) are thirty-six years old	Ему́	девяно́сто семь лет
We are twenty-five years old	Ей	восемна́дцать лет
They are seventy years old	Нам	оди́ннадцать лет
I am ninety-seven years old	Вам	се́мьдесят лет
You (<i>informal</i>) are nine years old	Им	три́дцать шесть лет

ОДИ́Н ГОД
 ДВА/ТРИ/ЧЕТЫ́РЕ ГО́ДА
 ПЯТЬ > ДВА́ДЦАТЬ ЛЕТ

The most common form of the word for ‘years’ is **лет**, as you already know; e.g. Ско́лько тебе́ лет? (How old are you?) - Мне оди́ннадцать лет. (I am eleven years old.). However, for reasons which will become clear later in the course, after the number **one** you must use the word **год**; e.g. ему́ оди́н год (he is one year old), ей два́дцать оди́н год (she is twenty-one years old). After **two**, **three** and **four** you must use the form **го́да**; e.g. ему́ три го́да (he is three years old), ей три́дцать четы́ре го́да (she is thirty-four years old), вам сто два го́да (you are a hundred and two years old).

Activity Fifteen - Пятнадцатое задание

Speaking Establishing the ages of other students in the class. Every student in the class should ask every other student his or her age Ско́лько тебе́ лет? or Ско́лько вам лет? if you wish to be more formal. The student being questioned can either tell the truth or make up an alternative age. The questioner then has to decide whether the age suggested is пра́вильно (correct) or непра́вильно (incorrect). If the questioner guesses correctly the interviewee will respond ты пра́в(а) or, more formally, вы пра́вы (you’re right), but if he/she gets it wrong, the response will be ты не пра́в(а) or вы не пра́вы.

If the questioner is right he/she gets a mark, if not, the interviewee gets the mark. However, the interviewee will get no marks if the questioner spots a mistake in his/her use of the forms год, го́да and лет. The winner is the student who emerges with the largest overall number of marks.

Activity Sixteen - Шестнадцатое задание

Speaking Role-play

1. You are on holiday in Moscow and you have fallen ill. You have gone to the поликлиника (the equivalent of your local medical centre or GP's surgery) and the receptionist asks to take down your details. Reverse the roles when you have completed the scene.

Your role

Say hello.

State your first name and your surname.

Give your nationality.

Say that you are living in the Hotel Rossiya.

State your age.

Thank the receptionist.

Your partner's role - the receptionist

Respond appropriately. Ask the patient for his/her name.

Ask the patient what nationality he/she is.

Ask him/her where he/she is living in Moscow.

Ask him/her how old he/she is.

Tell the patient to take a seat. (Садитесь)

2. You have been asked by the local police to find out some basic information about a (non English-speaking) Russian tourist who has got lost from his/her party. Reverse the roles when you have completed the scene.

Your role

Say hello and introduce yourself.

Ask the tourist his/her name.

Ask him/her where he/she is living.

Ask for his/her age.

Ask him/her if he/she has a passport.

Ask if he/she knows London well.

Tell him/her not to worry. (Не беспокойтесь) and offer him/her a seat.

Russian tourist

Respond appropriately.

Give a suitable Russian name.

Say in a hostel (общежитие) in Enfield.

State your age.

Reply that your passport is in the bus.

Say no.

Express your gratitude.

Activity Seventeen - Семнадцатое задание

Writing Write a short description of your family in Russian, giving their names, ages, where they live and other relevant information (e.g. their nationality, their interests/hobbies, their jobs and their place of work).

You may find the phrases below helpful. (Do not worry about the endings and other unfamiliar forms - they will all be explained at a later stage.)

папу/отца зовут ...	(my) father/dad is called ...	его зовут ...	he is called ...
маму/мать зовут ...	(my) mum/mother is called ...	ее зовут ...	she is called ...
моих родителей зовут ...	my parents are called ...	их зовут ...	they are called ...
у меня один брат, у меня два/три/четыре брата	I have one brother, two/three/four brothers	брата/моих братьев зовут ...	my brother/s is/are called ...
у меня одна сестра, у меня две/три/четыре сестры	I have one sister, two/three/four sisters	сестру/моих сестер зовут ...	my sister/s is/are called ...
дедушку зовут ...	(my) grandfather is called ...	бабушку зовут ...	(my) grandmother is called...
у меня двое/трое/четверо детей	I have two/three/four children		
сына зовут ...	(my) son is called ...	дочь зовут ...	(my) daughter is called ...
моих детей зовут ...	my children are called ...		
папе ... год/года/лет	dad is ... years old	маме ... год/года/лет	mum is ... years old

садитесь, пожалуйста

please take a seat

не беспокойтесь (*imperative*) do not worry

Activity Eighteen - Восемнадцатое задание

Listening/Writing As you will have noticed in the exercise above, not only do the personal pronouns change in the **Dative** case, but nouns also change their forms. There are four basic endings: **у, -ю, -е, -и**:

- (m) Ива́н > Ива́ну, Васи́лий > Васи́лию, учи́тель > учи́телю
 (f) А́нна > А́нне, те́тя > те́те, Мари́я > Мари́и

Listen to the statements about the following people and fill in their ages in the gaps below. The first one is done for you. When you have completed the listening task, write out the nominative form of the people mentioned.

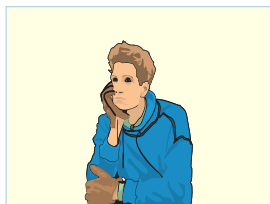
1. Светла́не Ива́новне _____ лет.
2. Бори́су Никола́евичу _____ лет.
3. Студе́нту _____ лет.
4. Студе́нтке _____ лет.
5. Ба́бушке _____ лет.
6. Андре́ю Си́дорову _____ лет.
7. Людми́ле Петро́вне _____ лет.
8. Преподава́телю _____ лет.
9. Наде́жде Васи́льевне _____ лет.
10. Вита́лию Дми́триевичу _____ лет.

Activity Nineteen - Девятнадцатое задание

Reading The **Dative** case is also used in a wide range of impersonal expressions, such as Ива́ну скучно - 'Ivan is bored' (literally: 'To Ivan it is boring'). (For a more comprehensive list of impersonal expressions, see the Grammar section.)



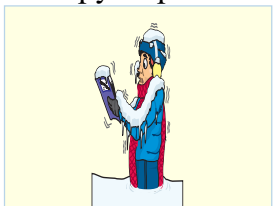
Ви́ктору хорошо́.



Зина́йде скучно́.



Фё́дору ве́село.



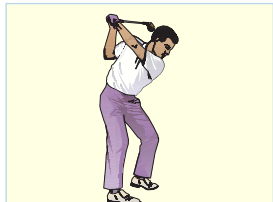
Де́вушке хо́лодно.



Им тепло́.



Ма́льчику пло́хо.



Ему́ нра́вится го́льф.



Ей нра́вится те́нис.



Ире нра́вятся конфе́ты.

скучно	bored	холодно	cold	(dative) нра́вится (+ nom. singular)	... like(s) (+ object),
весело	happy	тепло	warm	(dative) нра́вятся (+ nom. plural)	(subject) please(s) ...
девушка	girl	мальчик	boy		

Activity Twenty - Двадцатое задание

Listening Listen to the recording in which members of the Petrov family talk about which drinks they like and dislike and complete the table below. Some of the items are already filled in. (All the drinks are given in alphabetical order at the foot of the page, together with other essential vocabulary.)

Name	Likes a lot	Quite likes	Dislikes
Ivan			Coffee
Mariya	Beer		
Yuri		Tea	
Igor			
Alya			
Yekaterina			

Note: тоже - also (used when the object is the same but the subject is different); (а) также - also, likewise (broader usage - can be used when the subject is the same). See Chapter Thirteen, p. 241.

Activity Twenty-One - Двадцать первое задание

Speaking Now agree upon the choice of six drinks with your partner, but do not tell each other your order of preference. You should ensure that there is one drink which you like a great deal, another four which you like to varying degrees (to be listed in declining order of preference) and a sixth which you positively dislike. Your objective is to try to establish **in the least number of goes possible** each other's order of preference, by asking the question Тебе нравится ...? or Вам нравится ...?, if you wish to be more formal. If you very much like the drink mentioned you should reply Да, мне больше всего нравится ... or Да, мне очень нравится ... and if you strongly dislike the drink mentioned you reply Нет, мне совсем не нравится Otherwise, you reply in every case Да, мне нравится ..., но мне больше нравится ... and you name the drink which is next highest on your list. This activity can, of course, be repeated with other subjects such as different football teams.

Activity Twenty-Two - Двадцать второе задание

Speaking/Writing Answer the following questions in writing, then use the questions as the basis for interviewing your partner about his/her likes and dislikes.

1. Тебе (Вам) больше нравится чай или кофе?
2. Тебе (Вам) нравится политика?
3. Тебе (Вам) больше нравится география или история?
4. Тебе (Вам) нравится классическая музыка?
5. Тебе (Вам) больше нравится поп-музыка или джаз?
6. Тебе (Вам) нравится футбол?
7. Тебе (Вам) нравится Уильям Шекспир?
8. Какой город тебе (вам) больше всего нравится?

вино	wine	мне больше всего нравится ...	I like ... most of all
кока-кола	coca-cola	мне больше нравится ...	I prefer ... (literally: <i>I like ... more</i>)
коньяк	cognac	мне совсем не нравится ...	I do not like ... at all
лимонád	lemonade	чай	tea
пíво	beer		

Activity Twenty-Three - Двадцать третье задание

Reading Logic exercise. Five schoolchildren (Natasha, Boris, Lyena, Ivan and Marina) were asked to place Russian, Maths, History, Latin and English in declining order of preference. They all agreed that they had one subject which they liked a great deal, one which they strongly disliked and three which they liked to varying degrees. However, remarkably, none of them placed any of the subjects in exactly the same position as any of the others. Below are the details of their preferences.

Наташе нравится английский язык, но больше нравится математика. Борису нравится история, но больше нравится английский язык. Лене нравится латинский язык и очень нравится математика. Ивану совсем не нравится математика, но ему нравится латинский язык. Ивану также очень нравится история. Марине нравится и история, и математика, но ей совсем не нравится русский язык. Борису больше нравится английский язык, чем Наташе. Наташе больше нравится английский язык, чем Ивану. Лене совсем не нравится английский язык. Ивану больше нравится русский язык, чем латинский язык и больше нравится латинский язык, чем английский язык. Лене больше нравится русский язык, чем история. Наташе тоже больше нравится русский язык, чем история. Марине больше нравится история, чем математика, и ей нравится математика больше, чем латинский язык. Лене больше нравится латинский язык, чем Ивану. Борису больше всего нравится русский язык.

Now, by putting the appropriate subjects in the correct squares below, see if you can work out the order of preference of each of the children. (No.1 represents the children's favourite subject, while No.5 is the subject which they liked least of all.)

Remember: strong dislike is expressed by the phrase ... совсем не нравится ..., while strong liking is expressed either by ... больше всего нравится ... or by ... очень нравится ... Note that since none of the children placed a single subject in the same position as any of the others you should have different subjects in each column, both horizontally and vertically.

	Наташа	Борис	Лена	Иван	Марина
1					
2					
3					
4					
5					

русский язык	Russian (language)	латинский язык	Latin	и ... и	both ... and
математика	mathematics	английский язык	English	чем	than

Activity Twenty-Four - Двадцать четвёртое задание

Listening/Reading/Speaking Read and listen to the following text about shopping for clothes and then take it in turn to play the parts of the speakers.

- Продавец - Здравствуйте! Чем я могу вам помочь?
 Покупатель - Покажите, пожалуйста, меховую шапку.
 Продавец - Пожалуйста.
 Покупатель - Сколько она стоит?
 Продавец - 580 (пятьсот восемьдесят) рублей. Примерьте.
 Покупатель - Она мне велика. А меньше у вас есть?
 Продавец - Нет, у нас только большие размеры.
 Покупатель - А чёрные кожаные перчатки у вас есть?
 Продавец - Вот, пожалуйста. Посмотрите.
 Покупатель - Они мне малы. Большие по размеру есть у вас?
 Продавец - Есть. Примерьте.
 Покупатель - Это какой размер?
 Продавец - Седьмой*.
 Покупатель - Хорошо, они мне как раз. Сколько они стоят?
 Продавец - 320 (триста двадцать) рублей.
 Покупатель - Дайте, пожалуйста, две пары.
 Продавец - Это 640 (шестьсот сорок) рублей
 Покупатель - Спасибо. До свидания!

* Седьмой (Seventh) = Size 7. Russian sometimes uses ordinal numbers where English uses cardinal numbers.

Activity Twenty-Five - Двадцать пятое задание

Speaking You are in a Russian shoe shop and you have seen a pair of black shoes which you really like. You play the part of the customer and your partner the role of shop assistant. Reverse roles when you have completed the scene.

Customer

- Say hello.
 Ask the assistant to show you the black leather shoes (туфли) and say how much you like them.
 Say that you are size 37.

 Say that they are big on you.

 Say thank you and ask how much they cost.
 Tell the assistant that you will take them.

Sales assistant

- Say hello and ask how you may help.
 Ask the customer what size he/she is.

 Say that you only have size 38 and ask the customer to try them on.
 Tell the customer that you have some very nice shoes in brown (очень красивые коричневые туфли), size 37.
 Say that they cost 980 roubles.
 Say thank you and goodbye.

продавец (продавщица)	shop assistant	кожаный	leather
покупатель(ница)	customer, shopper	перчатки (<i>sing.</i> перчатка)	gloves
чем я могу вам помочь?	(how) can I help you?	посмотрите (<i>imperative</i>)	have a look
покажите (<i>imperative</i>)	show (me)	он(-о, -а, -и) мне	it's (they are) small
меховой	fur	мал (-о, -а, -и)	on me
шапка	hat	большой (-ая, -ее, -ие)	bigger size (literally: according to size)
примерьте (<i>imperative</i>)	try (it/they) on	по размеру	do you have?
он(-о, -а, -и) мне	it's (they are) big	есть у вас? = у вас есть?	it is (they are) just
велик (-о, -а, -и)	on me	он (-о, -а, -и) мне	right on me
меньше	smaller, less	как раз	I'll have two pairs
только	only, just	дайте две пары	brown
большой размер	large size	коричневый	shoes
чёрный	black	туфли (<i>sing.</i> туфля)	

GRAMMAR

EXPRESSING POSSESSION ('TO HAVE')

You have now met the majority of the forms used for expressing possession. As you will have noticed, there is no verb 'to have' in Russian. Instead, Russians say у меня (есть) ... 'in my possession (is) ...' (etc.). The full forms are as follows:

	у меня (есть)	I have
	у тебя (есть) (<i>informal</i>)	you have
(<i>pronounced у невó</i>)	у него (есть) (<i>m & n</i>)	he/it has
	у неё (есть)	she/it has
	у нас (есть)	we have
	у вас (есть) (<i>formal/plural</i>)	you have
	у них (есть)	they have

Use of the word есть to denote **existence**

- 1) У кого́ есть мяч? У меня́ есть. 2) У кого́ *мяч*?* У меня́.
Who has a ball? I do. Who has *the* ball? I have.

In the first example, the question aims to establish the **existence** of the ball. In the second example, the existence is not in doubt - the question seeks merely to identify the **location** of the ball.

Omission of есть with **adjectives**

The word есть is therefore usually omitted in statements where the noun is qualified by an adjective, since in such cases we tend to be more concerned with the **quality** of an object than with its existence.

- 1) У меня́ есть мяч. 2) У меня́ *но́вый* мяч.
I have a ball. I have a *new* ball.

Use of есть with adjectives to provide **supplementary information**

The word есть is, however, used with adjectives when their function is merely to provide **supplementary information** about an object, (in cases where the existence of the object is already established). By extension, therefore, есть is used when the adjective is seen more or less as an integral part of the noun.

- 1) У меня́ есть *бе́лый* мяч. 2) У меня́ есть *те́ннисный* мяч.
I have got a *white* ball. I have got a *tennis* ball.

In the first example, the adjective 'white' merely serves to give us a clearer idea of what the ball looks like. In the second example, 'tennis ball' is virtually a single entity.

Use of есть in **questions**

Hence, есть is commonly used in questions (even when the noun is qualified by an adjective), since questions frequently seek to establish the **existence**, rather than the quality, of an object.

- 1) У тебя́ *есть* но́вый мяч? Да, *есть*. 2) У тебя́ *но́вый* мяч? Да, *но́вый*.
Do you have a new ball? Yes, I do. Do you have the *new* ball? Yes, the *new* one.

SUMMARY OF USES

Use есть for:

- 1) Existence
- 2) Existence & supplementary information

Do not use есть for:

- 1) Quality (=adjectives)
- 2) Location

* All italicized words are stressed. We are indebted to Robert L. Baker, who provides a useful summary of the main points listed here in **Russian for Everybody**, Sixth Edition, pp. 165 - 166.

THE DATIVE CASE

SINGULAR ENDINGS OF NOUNS

There are four basic endings for nouns in the **Dative** case, which are illustrated below by the use of the preposition **к** ('towards', 'to [someone's place]') The endings are **-у, -ю** (masculine & neuter) and **-е, -и** (feminine).

MASCULINE

врач	(doctor)	[к] врачú	([to] the doctor['s])
трамва́й	(tram)	[к] трамва́ю	([towards] the tram)
преподава́тель	(lecturer)	[к] преподава́телю	([to] the lecturer)

NEUTER

окно́	(window)	[к] окну́	([to] the window)
мо́ре	(sea)	[к] мо́рю	([towards] the sea)
зда́ние	(building)	[к] зда́нию	([towards] the building)

FEMININE

медсестра́	(nurse)	[к] медсестре́	([to] the nurse)
Та́ня	(Tanya)	[к] Та́не	([to] Tanya['s])
А́нглия	(England)	[к] А́нглии	([towards] England)
пло́щадь	(square)	[к] пло́щади	([towards] the square)

Note: masculine nouns ending in **-а** or **-я** (e.g. па́па or Ко́ля) are treated the same as feminine nouns.

Pronouns

Nominative	Dative		Dative (with prepositions)
кто(?)	кому́(?)	(to/for [etc.] whom?)	[к/по] кому́(?)
что(?)	чему́(?)	(to/for [etc.] what?)	[к/по] чему́(?)
я	мне	(to/for [etc.] me)	[ко/по] мне
ты	тебе́	(to/for [etc.] you)	[к/по] тебе́
он	ему́	(to/for [etc.] him)	[к/по] ему́
она́	ей	(to/for [etc.] her)	[к/по] ей
мы	нам	(to/for [etc.] us)	[к/по] нам
вы	вам	(to/for [etc.] you)	[к/по] вам
они́	им	(to/for [etc.] them)	[к/по] им

Activity Twenty-Six - Двадцать шестое задание

Writing Translate the following phrases into Russian.

- I am going to the doctor's. _____
- He is going towards the building. _____
- We are going to Ivan's place. _____
- She is going towards the park. _____
- They are going to Anna Petrovna's. _____
- Are you [ТЫ] going to Boris Petrov's? _____
- I am going to (see) the nurse. _____
- Are you [ВЫ] going to Natalya Ivanovna's? _____

MAIN USES OF THE DATIVE CASE

1. Impersonal constructions

Sensations and feelings

мне (etc.) ... хорошо, плохо, лучше, хуже, весело, грустно, интересно, скучно, тепло, жарко, душно, холодно, удобно, страшно, тошно

I feel/am (etc.) ... fine, poorly, better, worse, happy, sad, interested, bored, warm, hot, suffocated, cold, comfortable, terrified, sick

Age

мне (etc.)	один год	(двадцать один год, тридцать один год)
	два/три/четыре года	(двадцать два/три/четыре года)
	пять > двадцать лет	(двадцать пять/шесть/семь/восемь/девять лет)

Note: the form год is used only when the number actually ends in один (e.g. 21, 31, 41, 81, 101) and the form года is used only when the number actually ends in два/три/четыре (e.g. 22, 32, 43, 73, 104). Hence, 'I am eleven' = мне одиннадцать лет and 'I am twelve' = мне двенадцать лет.

Likes and dislikes

мне (etc.)	(не) нравится ... (+ <i>singular subject - Nominative case</i>)	I (do not) like ...
мне (etc.)	(не) нравятся ... (+ <i>plural subject - Nominative case</i>)	I (do not) like ...
мне (etc.)	больше всего нравится ... / нравятся ...	I like ... most of all
мне (etc.)	больше нравится ... / нравятся ... , чем ...	I like ... more than ...
мне (etc.)	совсем не нравится ... / нравятся ...	I do not like ... at all

Expressions containing verbs

мне (etc.)	не верится (, что ...)	I do not believe it; I cannot believe that ...
мне (etc.)	кажется, что ...	it seems to me that ...
мне (etc.)	предстоит (+ <i>infinitive</i>) ...	I have to ..., I am to ... (i.e. <i>the necessity awaits me</i>)
мне (etc.)	приходится (+ <i>infinitive</i>) ...	I must ..., I have to ...
мне (etc.)	следует (+ <i>infinitive</i>) ...	I ought to ...
мне (etc.)	хочется (+ <i>infinitive</i>) ...	I want to ...

Set phrases

мне (etc.)	жаль, что ...	I'm sorry that...
мне (etc.)	надо (+ <i>infinitive</i>) ...	I must ..., I have to ...
мне (etc.)	нужно (+ <i>infinitive</i>) ...	I must ..., I have to ...
мне (etc.)	нужен (+ <i>m. sing. noun - nom.</i>)	I need ...
мне (etc.)	нужно (+ <i>n. sing. noun - nom.</i>)	I need ...
мне (etc.)	нужна (+ <i>f. sing. noun - nom.</i>)	I need ...
мне (etc.)	нужны (+ <i>pl. noun - nom.</i>)	I need ...
мне (etc.)	пора (+ <i>infinitive</i>) ...	it is time for me to ...
мне (etc.)	все равно	I don't mind (literally: <i>it's all the same to me</i>)

Idiomatic usage (relating to clothes)

он (-о -а,) мне (etc.) идёт	it suits me
они мне (etc.) идут	they suit me
он (-а, -о, -и) мне (etc.) велик (-а, -о, -и)	it is (they are) big on me
он (-а, -о, -и) мне (etc.) мал (-а, -о, -и)	it is (they are) small on me
он (-а, -о, -и) мне (etc.) как раз	it is (they are) just right on me
он (-а, -о) мне (etc.) подойдёт	it will suit me (i.e. meet my requirements)
они мне (etc.) подойдут	they will suit me (i.e. meet my requirements)

2. To express the indirect object ('to' or 'for')

The **Dative** case is used to express 'to' or 'for' (with living objects), after verbs such as 'to give', 'to say/speak', 'to write', 'to show', 'to buy' etc. In these examples the **Dative** form is known as the **Indirect object**.

дайте мне (etc.), пожалуйста, ручку	please give the pen to me; please give me the pen
она́ мне (etc.) всегда́ говорит «нет»	she always says "no" to me; she always tells me "no"
он пи́шет мне (etc.) по-ру́сски	he writes to me in Russian
покажи́те мне (etc.), пожалуйста, мяч	please show the ball to me; please show me the ball
он мне (etc.) ча́сто покупает róзы	he often buys roses for me; he often buys me roses

There are many other verbs (which you will meet in later chapters) that also take the **Dative** case. These include: *вэри́ть* (to believe), *звони́ть* (to ring), *помога́ть* (to help), *позволя́ть* (to permit, allow), *разреша́ть* (to allow), *рассказа́ывать* (to relate, narrate, tell) and *совета́вать* (to advise).

3. After the prepositions к, по and вопреки

The prepositions *к* (to [someone's place], towards), *по* (along, according to, by etc.) and, less commonly, *вопреки́* (in spite of) are also followed by the **Dative** case. Several examples of *к* are given in the section on singular endings and you have also met *по* in several set phrases.

я иду́ к врачу́	I am going to the doctor's
он идёт ко мне	he is coming to my place
мы идём (по направлени́ю) к па́рку	we are going towards the park
они́ идут к ба́бушке	they are going to grandmother's
кто он/а́ по профе́ссии?	what is his/her job? (lit.: <i>who is he/she by profession?</i>)
кто он/а́ по национа́льности?	what is his/her nationality (lit.: <i>who is he/she by nationality?</i>)
он (-а́, -о́, -и́) по разме́ру	it is (they are) the right size (lit.: <i>it is/they are according to size</i>)
позвони́те по но́меру ...	ring (number) ..., call (number) ...
экза́мен по фи́зике	an exam in physics
по ра́дио/телевизи́ору	on the radio/television
иди́те по у́лице	go along the street
по моему́ мнени́ю	in my opinion
вопреки́ совету́	in spite of advice, despite the advice

Activity Twenty-Seven - Двадцать седьмое задание

Writing Write out the Russian for the following ages, paying particular attention to the **Dative** case and the forms **год**, **го́да** and **лет**.

- Ivan is 67 years (old) _____
- She is 35 years (old) _____
- Petya is 2 years (old) _____
- I am 44 years (old) _____
- Marina Pavlovna is 28 years (old) _____
- Fyodor Petrovich Karamzin is 31 years (old) _____
- He is 53 years (old) _____
- They are 12 years (old) _____
- Sergei Alexandrovich is 59 years (old) _____
- Grandmother is 91 years (old) _____

THE ACCUSATIVE OF ADJECTIVES

You have already been introduced to the **Accusative** case of nouns in Chapter Four and you learnt about the **Nominative** forms of adjectives in the previous chapter.

In this chapter you have come across several adjectives in the **Accusative** case. Masculine and neuter **Accusative** adjective endings are usually the same as in the nominative case, but the feminine forms **-ая** and **-яя** change to **-ую** and **-юю**, respectively.

MASCULINE (no change)

Вот **красный** и **синий** пиджак.
Мама мне покупает **красный** и **синий** пиджак.

Here is the red and (dark) blue jacket.
Mum is buying me the red and (dark) blue jacket.

Вот **голубой** галстук.
Я покупаю ему **голубой** галстук.

Here is the (light) blue tie.
I am buying him the (light) blue tie.

NEUTER (no change)

Вот **зелёное** и **синее** пальто.
Папа мне покупает **зелёное** и **синее** пальто.

Here is the green and (dark) blue coat.
Dad is buying me the green and (dark) blue coat.

Вот **жёлтое** платье.
Я ей покупаю **жёлтое** платье.

Here is the yellow dress.
I am buying her the yellow dress.

FEMININE (-ая changes to -ую; -яя changes to -юю)

Вот **чёрная** шапка.
Я тебе покупаю **чёрную** шапку.

Here is the black hat.
I am buying you the black hat.

Вот **синяя** юбка.
Ты мне покупаешь **синюю** юбку?

Here is the (dark) blue skirt.
Are you buying me the (dark) blue skirt?

PLURAL (no change)

Вот **коричневые** туфли.
Мой брат мне покупает **коричневые** туфли.

Here are the brown shoes.
My brother is buying me the brown shoes.

Вот **серые** перчатки.
Я покупаю сестре **серые** перчатки.

Here are the grey gloves.
I am buying my sister the grey gloves.

Activity Twenty-Eight - Двадцать восьмое задание

Writing Write out the Russian for the following, paying particular attention to the adjective endings.

1. Mum is buying me a black jacket.
2. I am buying her a (light) blue coat.
3. He is buying me a red dress.
4. I am buying mum grey shoes.
5. Dad is buying me a green hat.
6. I am buying you a red tie.
7. My brother is buying me the yellow gloves.
8. My sister is buying me a new brown coat.
9. I am buying him a (dark) blue jacket.
10. Are you buying me a (dark) blue skirt?
